ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА/THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: https://doi.org/10.18454/RULB.2023.45.17

СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ АМЕРИКАНСКОГО СЛЕНГА (НА МАТЕРИАЛЕ ПЕСЕННЫХ ТЕКСТОВ)

Научная статья

Аникина Т.В.[1, *]
[1] ORCID : 0000-0002-2020-3054;
[1] Российский государственный профессионально-педагогический университет, Нижний Тагил, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (anikishna[at]mail.ru)

Аннотация

Данная статья посвящена изучению сленговых единиц в англоязычных песенных текстах в различных музыкальных жанрах: рэп, хип-хоп, поп музыка, рок-музыка. Материалом исследования являются 150 сленговых единиц из песенных текстов популярных американских исполнителей. В статье рассматривается понятие сленга в русско- и англоязычном пространстве, приводятся основные функции сленга. В ходе анализа отобранных единиц автор предлагает их разделение на тематические группы, такие как «Характер и личностные качества человека»; «Называние человека (а) положительное; б) отрицательное; в) ироничное; г) нейтральное»; «Состояние человека и его эмоции»; «Наименование денежных единиц»; «Обозначение запрещённых веществ или действий»; «Обозначение оружия»; «Обозначение предметов роскоши»; «Оценка ситуации или сама ситуация»; «Обозначение частей тела»; «Другие».

Ключевые слова: сленг, песенный текст, жанр музыки, семантическая классификация.

SEMANTIC CLASSIFICATION OF AMERICAN SLANG (BASED ON SONG LYRICS)

Research article

Anikina T.V.[1, *]
[1] ORCID : 0000-0002-2020-3054;
[1] Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhny Tagil, Russian Federation

* Corresponding author (anikishna[at]mail.ru)

Abstract

This article is dedicated to the study of slang units in English-language song lyrics in various musical genres: rap, hip-hop, pop music, rock music. The material of the research is 150 slang units from song lyrics of popular American performers. The article discusses the concept of slang in Russian- and English-speaking space, gives the main functions of slang. In the course of analysing the selected units, the author proposes their division into thematic groups, such as "The character and personal qualities of a person"; "The name of a person (a) positive; b) negative; c) ironic; d) neutral"; "The state of a person and his emotions"; "The name of monetary units"; "The designation of prohibited substances or actions"; "The designation of weapons"; "The designation of luxury goods"; "The evaluation of the situation or the situation itself"; "The designation of body parts"; "Others".

Keywords: slang, song lyrics, music genre, semantic classification.

Введение

Американский сленг является особым феноменом в лингвистике. Сленг представляет собой не только языковое явление, но и социокультурный феномен, который отражает особенности культуры и ее отношение к окружающей реальности. Сленг является особым пластом разговорного языка. Его можно услышать и даже увидеть повсюду на улицах, в телепередачах. Сленг используется в широко распространённых видах искусства, например, в литературе и музыке.

Музыка имеет огромное влияние на человека любого возраста. В силу особенности средств музыкальной выразительности, их влияния на психику музыка имеет исключительно сильное нравственное воздействие на эмоциональную сферу и нравственный мир человека. Авторы песен часто используют сленг для того, чтобы создать какой-либо образ или определённую атмосферу, которую трудно выразить без использования сленга. Для полного понимания смысла песенных текстов необходимо детально изучить сленговые слова и выражения, представленные в них.

Методы и принципы исследования

Материалом исследования являются 150 сленговых единиц из песенных текстов наиболее популярных американских исполнителей, а именно:

- 50 сленговых единиц из различных песен рэп и хип-хоп исполнителей: Big Sean, Bless, Cardi B, Clipse, Drake, Eminem, Future, Jay-Z, Kendrick Lamar, Lil Wayne, Machine Gun Kelly, Nicki Minaj, Post Malone, 21 Savage, Sean Paul, The Carpets, Tory Lanez, Juice WRLD.

- 50 сленговых единиц из различных песен поп исполнителей: Adam Lamber, Ariana Grande, Beoynce, Billie Eilish, Blackbear, Bruno Mars, Christina Aguilera, Demi Lovato, Dua Lipa, Katy Perry, Ke$ha, Lizzo, Miley Cyrus, Oliver Tree, Rihanna, Usher.

- 50 сленговых единиц из различных песен рок и панк исполнителей: Blink 182, Fall Out Boy, Hollywood Undead, Maroon 5, Panic! At The Disco, Papa Roach, Paramore, The Pretty Reckless, Twenty One Pilots.

Выбор музыкальных направлений обусловлен тем, что исполнители данных жанров затрагивают различные темы в своих песнях: любовные и семейные отношения, личные философские и политические взгляды, размышления о настоящем и будущем, о богатстве и достатке, о радости жизни, о местах, где выросли или живут. Указанные исполнители являются яркими представителями рассматриваемых жанров. В рамках данной работы сленговые единицы были отобраны методом сплошной выборки.

Проанализировав 150 сленговых единиц из разных музыкальных жанров, мы выделили ряд тематических групп. Под тематической группой нами понимается совокупность разных частей речи по их сопряженности с одной темой на основе каких-либо экстралингвистических параметров. При выделении тематических групп мы отталкиваемся от данного определения. Следует отметить, что рассматриваемые тематические группы не являются однозначными и во многом обусловлены отобранными сленговыми единицами.

Таким образом, материал исследования позволил выделить следующие тематические группы сленга:

1) характер и личностные качества человека;
2) называние человека: а) положительное; б) отрицательное; в) ироничное; г) нейтральное;
3) состояние человека и его эмоции;
4) наименование денежных единиц;
5) обозначение запрещённых веществ или действий;
6) обозначение оружия;
7) обозначение предметов роскоши;
8) оценка ситуации или сама ситуация;
9) обозначение частей тела;
10) другие.

Основные результаты

Рассмотрим ключевые понятия работы, далее перейдем к анализу вышеобозначенных тематических групп. В настоящее время единого определения понятию сленг нет, практически каждый лингвист имеет свою точку зрения на данный термин. Рассмотрим, как трактуется определение слова «сленг» в русскоязычном и англоязычном пространстве.

В. А. Хомяков трактует понятие «сленг» как «особый периферийный пласт нелитературной лексики и фразеологии, лежащий как вне пределов литературной разговорной речи, так и вне пределов границ диалектов общенационального английского языка» [10, С. 5].

Лексикограф Э. Партридж, который известен своими исследованиями в области сленга, даёт такое определение: «бытующие в разговорной сфере весьма непрочные, неустойчивые, никак не кодифицированные, а часто и вовсе беспорядочные и случайные совокупности лексем, отражающие общественное сознание людей, принадлежащих к определенной социальной или профессиональной среде» [11, С. 190]. Он подчёркивает, что сленговые единицы являются неустойчивыми, отражают социальное сознание людей, которые принадлежат к определённой социальной или профессиональной среде.

Ю. А. Петрова и С. В. Самарская в своей статье упоминают следующие особенности сленговых единиц:

– сленг может быть непонятен для какой-то части населения. Одной из причин является то, что во многих случаях сленг является заимствованием из других языков;

– экспрессивная и эмоциональная окраска сленга имеет достаточное количество оттенков (от шутливости до грубости) [7, С. 69].

По мнению исследователя И. В. Арнольд, сленг включает в себя только «разговорные слова и выражения с грубоватой или шуточной эмоциональной окраской», непринятые в литературной речи [1, С. 284].

В нашей работе мы разделяем точку зрения К. В. Зоркиной, и под сленгом мы понимаем «отличный от нормы относительно устойчивый для определенного периода язык устного общения, который объединяет большое число людей, неоднородный по своему генетическому составу, с ярко выраженной эмоционально-экспрессивной коннотацией вокабуляра» [4, С. 26].

Необходимо отметить, что лингвисты не могут прийти к компромиссу относительно функций сленга, точно также как и к определению понятия «сленг». Г. Р. Иванова выделяет 3 функции сленга: номинативную, когнитивную и коммуникативную [5, С. 132]. В статье Ю. В. Лаптевой упоминается 8 функций: номинативная, когнитивная, коммуникативная, экспрессивная, мировоззренческая, конспиративная, идентификационная и функция экономии времени [6, С. 160].

О. Ю. Богданова и Н. О. Орлова в своей статье выделяют ещё 2 функции: демонстративную и функцию творческого самовыражения [3, С. 33].

Более того, С. Д. Сизов в своей работе говорит о манипуляторной функции сленга. Он утверждает, что с помощью сленга говорящий может оказывать большее влияние на собеседника, чем с помощью литературного языка [9, С. 33].

Таким образом, мы видим, что все вышеуказанные функции несомненно присущи сленгу, но большинство ученых разделяют мнение, что сленг в большинстве случаев служит для выражения определенных эмоций и выполняет тем самым экспрессивную функцию. Представленный далее практический материал наглядно демонстрирует данное утверждение.

Перейдем к анализу практического материала. Нами были рассмотрены сленговые единицы из песенных текстов разных жанров. В данной работе выделены 3 группы для анализа: рэп и хип-хоп музыка, поп музыка, рок музыка. Отметим, что объединение рэп и хип-хоп музыки связано с тем, что обе музыкальные культуры направлены на отражение социальной реальности через музыку и глубоко связаны с уличной культурой.

I. Рэп и хип-хоп музыка

Проанализировав 50 единиц сленга в данной группе, было выявлено, что 18% сленговых единиц относится к тематической группе «Называние человека», 14% сленга относится к группе «Другие». На третьем месте идут слова, которые обозначают состояние человека и его эмоции (12%). Стоит отметить, что все слова данной группы обозначают негативные эмоции и состояния. На четвертом месте представлены 4 группы: «Наименование денежных единиц», «Обозначение запрещённых веществ или действий», «Обозначение предметов роскоши» и «Оценка ситуации или сама ситуация» (по 10%).

Количественные данные представлены в таблице 1.

Таблица 1 - Тематические группы в американской рэп и хип-хоп музыке

DOI: https://doi.org/10.18454/RULB.2023.45.17.1

№	Тематическая группа	Процентное соотношение, %
1	Называние человека: *Da-da, fuckery, snake, the GOAT, gunna, trill*	18
2	Другие: *to grow bum-bums, to brush off, a diss, shady*	14
3	Состояние человека и его эмоции: *salty, L's, to go apeshit*	12
4	Наименование денежных единиц: *math, commas*	10
5	Обозначение запрещённых веществ или действий: *pies, to trap, molly*	10
6	Обозначение предметов роскоши: *whip*	10
7	Оценка ситуации или сама ситуация: *smoke*	10
8	Обозначение оружия: *whistle*	8
9	Характер и личностные качества человека: *bad, balls*	6
10	Обозначение частей тела: *noodle*	2

Далее рассмотрим примеры употребления выявленных сленговых единиц.

1. Называние человека: лексические единицы, включенные в данную группу, отражают наименования лиц по личностному отношению к ним.

а) положительное:

Da-da – ласковое название папы – папуля, папочка. "Baby your **da-da** loves you and I'ma always be here for you no matter what happens" (Из песни Eminem "97 Bonnie and Clyde").

б) отрицательное:

Fuckery – обозначает человека, который говорит чепуху, то, что никогда не происходило или человека, который много говорит впустую – трепло, пустоплёт, балабол, балалайка. "Know that I'll never do you like this **fuckery** still bitter after everyone loves you" (Из песни Machine Gun Kelly "Rap Devil").

Snake – нехороший, подлый человек, предатель, изменник, Иуда. "Hit a **snake** from the back, I make you think you're a best friend then" (Из песни Eminem "Backstabber").

в) ироничное:

the GOAT – сокращение от "Greatest Of All Time" – величайший, самый великий. На сленге имеет ироничное или саркастичное значение, потому что the "GOAT" – величайший и a goat – козёл/ коза звучат одинаково. На русский язык значение передаётся дополнительными словами или интонацией. "Yeah I'll acknowledge you're **the GOAT**" (Из песни Machine Gun Kelly "Rap Devil").

г) нейтральное:

Gunna – слово обозначает человека с оружием, стрелка, бандита. "But you're just a wannabe **gunna**" (Из песни Eminem "Not Alike").

2. Другие: данная группа включает в себя лексические единицы, которые трудно отнести к одной из рассматриваемых тематических групп.

to grow bum-bums – располнеть, поправиться, прибавить в весе. "Now they getting older, they're starting **to grow bum-bums**" – (Из песни Eminem "*ss Like That").

3. Состояние человека и его эмоции: лексические единицы, включенные в данную группу, обозначают эмоциональное состояние человека.

Salty – может обозначать несколько эмоций человека – раздражение, ревность, зависть. To be salty значит быть раздражённым, ревнивым или завистливым. "Ooh, they **salty**, I know they **salty**" (Из песни Nicki Minaj "She For Keeps").

4. Наименование денежных единиц: лексические единицы, включенные в данную группу, обозначают различные способы наименований денег.

Math – означает деньги, бабки. "That's right, the same game that make you **math** could make you die" (Из песни Jay-Z "Week Ago").

5. Обозначение запрещённых веществ или действий: лексические единицы, включенные в данную группу, обозначают названия незаконных действий или веществ.

Pies – используется для обозначения кокаина, обычно в больших количествах. Например, килограмм кокаина. "Where your ass was at, dog, when I was serving **pies**?" (Из песни Drake and Future "Where Ya At").

to trap – продавать наркотики, барыжить. "I done made the hot chart, remember I used **to trap** hard" (Из песни Post Malone and 21 Savage "Rockstar").

6. Обозначение предметов роскоши: лексические единицы, включенные в данную группу, различные дорогие предметы.

Whip – обозначает любую дорогую, люксовую машину. Например, ламборгини, мерседес, роллс ройс. "Hop inside that foreign **whip** on Ocean, hit the whole drive" (Из песни Tory Lanez "Traphouse").

7. Оценка ситуации или сама ситуация: лексические единицы, включенные в данную группу, обозначают различные жизненные ситуации и их оценку.

Smoke – разборки, драка. "Oh, you want some f*ckin' **smoke** but not literally, you'll choke" (Из песни Machine Gun Kelly "Rap Devil").

8. Обозначение оружия: лексические единицы, включенные в данную группу, обозначают оружие.

Whistle – пушка, пистолет, огнестрельное оружие. "Plated **whistle**, one eye closed I'll hit you" (Из песни Bless, Clipse, Sean Paul "Grindin’").

9. Характер и личностные качества человека: лексические единицы, включенные в данную группу, обозначают свойства характера.

Bad – это слово используется для описания крутого, клёвого человека. "I'm the **bad** bitch that all the **bad** bitches f*ck with" (Из песни Nicki Minaj "She For Keeps").

Balls – обозначает мужество, смелость, решимость человека. "You grab your **balls**, like they're gargantuan and ask yourself how fucking bad you want it" (Из песни Eminem "Baby").

10. Обозначение частей тела: лексические единицы, включенные в данную группу, обозначают наименования частей тела.

Noodle – означает голову, мозг, ум. "I'm out my ramen **noodle**, we have nothing in common" (Из песни Eminem "Rap God").

II. Поп музыка

Проанализировав 50 сленговых единиц, отобранных из песенных текстов жанра поп музыки, можно сделать вывод, что 56% слов относится к категории «Другие». Далее идут положительное и отрицательное называние человека (по 12%). На третьем месте стоит группа «Состояние человека и его эмоции» 8%.

Количественные данные представлены в таблице 2.

Таблица 2 - Тематические группы в американской поп музыке

DOI: https://doi.org/10.18454/RULB.2023.45.17.2

№	Тематическая группа	Процентное соотношение, %
1	Другие: *to roll, hoedown, to throwdown, to drop a bomb, juice, whatcha*	56
2	Называние человека: *homie, a joker, po-po*	24
3	Состояние человека и его эмоции: *be cool about, gucci*	8
4	Наименование денежных единиц: *chips*	4
5	Оценка ситуации или сама ситуация: *swish-swish*	4
6	Характер и личностные качества человека: *sick*	2
7	Обозначение предметов роскоши: а *crib*	2

№	Тематическая группа	Процентное соотношение, %
8	Обозначение запрещённых веществ или действий	не обнаружено
9	Обозначение оружия	не обнаружено
10	Обозначение частей тела	не обнаружено

Далее рассмотрим примеры употребления выявленных сленговых единиц.

1. Другие:

to roll – зажигать, отжигать, отрываться, веселиться, тусоваться.

Hoedown – весёлая, шумная, многолюдная вечеринка.

to throwdown – танцевать открыто, возможно, немного развязно. "That's how we **roll**. Do the **hoedown** (**throwdown**)" (Из песни Miley Cyrus "Hoedown Throwdown").

2. Называние человека:

а) положительное:

Homie – используется для обозначения друга, напарника, кореша, того, кто на твоей стороне. "I was up in the club with my **homies**, trying to get a lil V-I" (Из песни Usher "Yeah!").

б) отрицательное:

A joker – обозначает человека, над которым смеются; посмешище, чучело гороховое или ничтожество. "You're calculated. I got your number 'cause you're **a joker**" (Из песни Katy Perry "Swish-swish").

3. Состояние человека и его эмоции:

be cool about – выражение, которое означает «отнестись нормально», «сохранять спокойствие», «не психовать», «не срываться». "I knew when I asked you **to be cool about** what I was tellin' you, you'd do the opposite of what you said you'd do" (Из песни Billie Eilish "Happier Than Ever").

4. Наименование денежных единиц:

Chips – деньжата, деньги. "An anticipation for precipitation, stacked **chips** for the rainy day" (Из песни Rihanna "Umbrella").

5. Оценка ситуации или сама ситуация:

Swish-swish – обозначение успеха, хорошей и успешной ситуации. "**Swish, swish**, bish!" (Из песни Katy Perry "Swish-swish").

6. Характер и личностные качества человека:

Sick – используется для обозначения клёвых, крутых людей. "We're pretty and **sick**" (Из песни Ke$ha "Blow").

7. Обозначение предметов роскоши:

A crib – используется для обозначения отдельного дома или большой и дорогой квартиры. "I bought **a crib** just for the closet" (Из песни Ariana Grande "7 Rings").

III. Рок музыка

Следующие примеры были выявлены в песенных текстах жанра рок музыки. Проведенный анализ показал, что 64% слов относится к группе «Другие». На втором месте идут слова, обозначающие отрицательное называние человека (20%). Далее идёт группа «Обозначение запрещённых веществ или действий» (8%).

Количественные данные представлены в таблице 3.

Таблица 3 - Тематические группы в американской рок музыке

DOI: https://doi.org/10.18454/RULB.2023.45.17.3

№	Тематическая группа	Процентное соотношение, %
1	Другие: *to plead the fifth, paint, to put something on a billboard, biz, buzz, zoom, tip-top, boo*	64
2	Называние человека: *a buddy, an underdog, an anklebiter, a drop-out, a baller*	24
3	Обозначение запрещённых веществ или действий: *dab, bottle*	8
4	Состояние человека и его эмоции: *to feel cheap*	2
5	Наименование денежных единиц: *band*	2
6	Оценка ситуации или сама ситуация	не обнаружено
7	Характер и личностные качества человека	не обнаружено

№	Тематическая группа	Процентное соотношение, %
8	Обозначение предметов роскоши	не обнаружено
9	Обозначение оружия	не обнаружено
10	Обозначение частей тела	не обнаружено

Рассмотрим примеры употребления выявленных сленговых единиц.

1. Другие:

to plead the fifth – используется в ситуациях, когда человеку нужно сохранять молчание. Переводится как «молчать», «отмалчиваться», «помалкивать». "Don't try to criticize...You b*tches better **plead the fifth**" (Из песни Hollywood Undead "Apologize").

Paint – тусоваться, отжигать, веселиться, отрываться, устраивать вечеринку. "But on Saturday, Saturday, Saturday we **paint** the town" (Из песни Twenty One Pilots "Saturday").

2. Называние человека:

а) положительное:

A buddy – является обращением к приятелю, другу, хорошо знакомому человеку. "Because I, I need to be stable like my **buddy**" (Из песни Papa Roach "829").

б) отрицательное:

An underdog – обозначает человека, который постоянно проигрывает или человека, которого не любит удача. Переводится как неудачник, лузер. "Everyone loves **an underdog**. That's why you're singing along" (Из песни Fall Out Boy "Austin, We Have a Problem").

An anklebiter – спиногрыз, дармоед. "You know, anklebiters! Ate up your personality" (Из песни Paramore "Anklebiters").

3. Обозначение запрещённых веществ или действий:

Dab – обозначает наркотик в виде порошка, который нужно втирать в дёсны. "Had to do three **dabs** just so I could relax" (Из песни Hollywood Undead "Riot").

4. Состояние человека и его эмоции:

to feel cheap – означает чувствовать себя неловко или неполноценно. "I **feel so cheap**, so used, unfaithful" (Из песни Blink 182 "I Feel So").

5. Наименование денежных единиц:

Band – используется для обозначения тысячи долларов. "You'll be in and out, out, out, man. Float you a couple **bands**, then you head to Mexico" (Из песни Twenty One Pilots "Bounce Man").

Заключение

Современный американский сленг проникает в различные сферы человеческой жизни, в том числе в песенные тексты. В рамках данной работы мы рассмотрели понятие «сленг», а также обозначили его основные функции. Необходимо отметить, что в анализируемых песенных текстах сленг выполняет следующие функции: экспрессивную, конспиративную, мировозренческую, функцию экономии времени, функцию творческого самовыражения. В перспективе необходимо детально изучить каждую из представленных функций на примерах песенных текстов и выявить специфику реализаций указанных функций в различных музыкальных жанрах.

В песенных текстах сленговая лексика представлена различными тематическими группами. Данные группы можно рассматривать как одно из лингвистических средств оказания воздействия на аудиторию слушателей, формирования их мировоззрения, поведения, восприятия и оценки окружающей действительности.

Наиболее характерными сленгизмами, функционирующими в песенных текстах рассматриваемых жанров, являются сленгизмы тематической группы «Другие». Она включает в себя слова, которые достаточно трудно сгруппировать в отдельную категорию. Отметим, что процентное соотношение данной группы в музыкальных жанрах разное. В поп и рок музыке – это более половины сленговых единиц, а в рэп и хип-хоп музыке – 14%. Частое использование сленга из тематической группы «Другие» говорит нам о разнообразии сленговых единиц в жанрах поп и рок музыки.

В рэп и хип хоп музыке авторы пытаются отразить реалии жизни через музыку. В центре внимания в этих жанрах – уличная культура, где важным является причастность к сообществу и уважение к культуре. Именно поэтому в исследуемом материале нами выявлены тематические группы, обозначающие негативное состояние человека, деньги, запрещённые вещества, предметы роскоши. В рэп и хип-хоп музыке всегда большое значение уделялось деньгам и роскоши, так как именно это способствует успеху в любых делах, по мнению представителей этих жанров.

Итак, сленг помогает людям украсить речь, так как он обладает яркой экспрессивной и эмоциональной окраской. Он стремится сделать язык песен более выразительным, неординарным, юмористичным и подчеркнуть индивидуализм авторского слова. В то же время, взаимодействуя с окружающим его социумом, сленг оказывает воздействие на слушателей, формируя их жизненные интересы и предпочтения.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка / И. В. Арнольд. — Москва: Высшая школа, 1986. — 295 с.
2. Береговская Э.М. Молодёжный сленг: формирование и функционирование. / Э.М. Береговская // Вопросы языкознания. — 1996. — № 3. — С. 32-41. — URL: http://issuesinlinguistics.ru/pubfiles/1996-3_beregovskaja_32-41.pdf (дата обращения: 31.07.23).
3. Богданова О.Ю. Функциональное назначение сленга на материале русских и американских сленгизмов. / О.Ю. Богданова, Н.О. Орлова // Вестник САФУ. — 2021. — № 6. — С. 98-104. — URL: https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionalnoe-naznachenie-slenga-na-materiale-russkih-i-amerikanskih-slengizmov/viewer (дата обращения: 28.08.23).
4. Зоркина К. В. Лингвопрагматические характеристики молодежного сленга (на материале немецкого языка) : дис. ...канд. : 10.02.04 : защищена 2021-06-10 : утв. 2021-06-10 / К. В. Зоркина. — Волгоград: 2021.— 213 с.
5. Иванова Г.Р. Функции сленга в речевой деятельности американских студентов. / Г.Р. Иванова // Когнитивные и коммуникативные аспекты английской лексики. — 1990. — № 357. — С. 130-133. — URL: https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26695524 (дата обращения: 28.08.23).
6. Лаптева Ю.В. Функции молодёжного сленга на материале французского языка. / Ю.В. Лаптева // Вестник Московского государственного областного университета. — 2012. — № 1. — С. 158-161.
7. Петрова Ю.А. Особенности сленга и его функционирования в современных молодёжных субкультурах. / Ю.А. Петрова, С.В. Самарская // Гуманитарные и социальные науки. — 2020. — № 2. — С. 65-73. — URL: https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-slenga-i-ego-funktsionirovaniya-v-sovremennyh-molodezhnyh-subkulturah/viewer (дата обращения: 28.08.23).
8. Разуваева Т.Н. Сленгизмы в американском варианте современного английского языка: особенности образования и функционирования. / Т.Н. Разуваева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2016. — № 12 (66). — С. 149-152. — URL: https://cyberleninka.ru/article/n/slengizmy-v-amerikanskom-variante-sovremennogo-angliyskogo-yazyka-osobennosti-obrazovaniya-i-funktsionirovaniya/viewer (дата обращения: 28.08.23).
9. Сизов С.Д. Понятие и функции сленга. / С.Д. Сизов // Юный ученый. — 2016. — № 5 (8). — С. 32-34. — URL: https://moluch.ru/young/archive/8/533/ (дата обращения: 28.08.23).
10. Хомяков В. А. Введение в изучение сленга – основного компонента английского просторечия / В. А. Хомяков. — Москва: Либроком, 2009. — 102 с.
11. Partridge E. Slang Today and Yesterday with a Short Historical Sketch / E. Partridge. — London: Routledge and Kegan Paul Ltd, 1960. — 476 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Arnol'd I. V. Leksikologija sovremennogo anglijskogo jazyka [Lexicology of Modern English] / I. V. Arnol'd. — M.: Vysshaja shkola, 1986. — 295 p. [in Russian]
2. Beregovskaya E'.M. Molodyozhny'j sleng: formirovanie i funkcionirovanie [Youth Slang: Formation and Functioning]. / E'.M. Beregovskaya // Topics in the Study of Language. — 1996. — № 3. — P. 32-41. — URL: http://issuesinlinguistics.ru/pubfiles/1996-3_beregovskaja_32-41.pdf (accessed: 31.07.23). [in Russian]
3. Bogdanova O.Yu. Funkcional'noe naznachenie slenga na materiale russkix i amerikanskix slengizmov [Functional Purpose of Slang Based on Russian and American Slang Units]. / O.Yu. Bogdanova, N.O. Orlova // Vestnik of Northern (Arctic) Federal University. — 2021. — № 6. — P. 98-104. — URL: https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionalnoe-naznachenie-slenga-na-materiale-russkih-i-amerikanskih-slengizmov/viewer (accessed: 28.08.23). [in Russian]
4. Zorkina K. V. Lingvopragmaticheskie harakteristiki molodezhnogo slenga (na materiale nemetskogo jazyka) [Linguistic and Pragmatic Characteristics of Youth Slang (on the material of the German language)] : dis....of PhD in Social and Human Sciences : 10.02.04 : defense of the thesis 2021-06-10 : approved 2021-06-10 / K. V. Zorkina. — Volgograd: 2021.— 213 p. [in Russian]
5. Ivanova G.R. Funkcii slenga v rechevoj deyatel'nosti amerikanskix studentov [Slang Functions in the Speech of American Students]. / G.R. Ivanova // Cognitive and Communicative Aspects of English Vocabulary. — 1990. — № 357. — P. 130-133. — URL: https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26695524 (accessed: 28.08.23). [in Russian]
6. Lapteva Yu.V. Funkcii molodyozhnogo slenga na materiale franczuzskogo yazy'ka [Functions of Youth Slang on the Material of the French Language]. / Yu.V. Lapteva // Bulletin of the Moscow Region State University. — 2012. — № 1. — P. 158-161. [in Russian]
7. Petrova Yu.A. Osobennosti slenga i ego funkcionirovaniya v sovremenny'x molodyozhny'x subkul'turax [Features of Slang and its Functioning in Modern Youth Subcultures]. / Yu.A. Petrova, S.V. Samarskaya // The Humanities and Social Sciences. — 2020. — № 2. — P. 65-73. — URL: https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-slenga-i-ego-funktsionirovaniya-v-sovremennyh-molodezhnyh-subkulturah/viewer (accessed: 28.08.23). [in Russian]

8. Razuvaeva T.N. Slengizmy' v amerikanskom variante sovremennogo anglijskogo yazy'ka: osobennosti obrazovaniya i funkcionirovaniya [Slang Units in the American Version of Modern English: Features of Formation and Functioning]. / T.N. Razuvaeva // Philology. Theory and Practice. — 2016. — № 12 (66). — P. 149-152. — URL: https://cyberleninka.ru/article/n/slengizmy-v-amerikanskom-variante-sovremennogo-angliyskogo-yazyka-osobennosti-obrazovaniya-i-funktsionirovaniya/viewer (accessed: 28.08.23). [in Russian]

9. Sizov S.D. Ponyatie i funkcii slenga [The Concept and Functions of Slang]. / S.D. Sizov // Young Scientist. — 2016. — № 5 (8). — P. 32-34. — URL: https://moluch.ru/young/archive/8/533/ (accessed: 28.08.23). [in Russian]

10. Homjakov V. A. Vvedenie v izuchenie slenga – osnovnogo komponenta anglijskogo prostorechija [Introduction to the Study of Slang - the Main Component of English Vernacular] / V. A. Homjakov. — M.: Librokom, 2009. — 102 p. [in Russian]

11. Partridge E. Slang Today and Yesterday with a Short Historical Sketch / E. Partridge. — London: Routledge and Kegan Paul Ltd, 1960. — 476 p.